

Интернет-журнал «Мир науки» ISSN 2309-4265 <http://mir-nauki.com/>

2016, Том 4, номер 6 (ноябрь - декабрь) <http://mir-nauki.com/vol4-6.html>

URL статьи: <http://mir-nauki.com/PDF/62PDMN616.pdf>

Статья опубликована 30.01.2017

Ссылка для цитирования этой статьи:

Трофименко М.П. Проблемы в преподавании иностранного языка в современном вузе // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 6 <http://mir-nauki.com/PDF/62PDMN616.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

УДК 37

Трофименко Марина Павловна

ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет», Россия, Нижневартовск

Доцент кафедры «Иностранных языков»

Кандидат педагогических наук

E-mail: mtrophimenko@mail.ru

Проблемы в преподавании иностранного языка в современном вузе

Аннотация. В статье предпринята попытка анализа цели обучения иностранному языку в вузе в связи с социальными изменениями реальности. Современные изменения в мире, обусловленные глобализацией и межкультурной интеграцией требуют новый уровень владения иностранным языком, в том числе на профессиональном уровне. Одним из факторов изменений в образовательном процессе профессиональной подготовки выступил Болонский процесс, который обусловил изменение цели обучения иностранного языка. Сегодня целью является уже не владение на уровне носителя языка, а владение языком (одним или несколькими) через развитие лингвистического репертуара, развитие лингвистических умений.

В статье на основе сравнительного анализа требований к результатам освоения дисциплины «Иностранный язык», предъявляемых Федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования РФ и Советом Европы, автор делает вывод о недостаточном уровне подготовки современных специалистов в области профессионального владения иностранным языком. Разрешением выявленного противоречия предлагается использование имеющегося потенциала самой образовательной дисциплины, а именно: обогащение профессиональным содержанием текстов и заданий, применение интерактивных педагогических технологий, обеспечивающих активную речевую деятельность обучающихся, использование современных подходов к преподаванию иностранного языка в вузе.

Ключевые слова: иностранный язык; образовательный процесс; педагогические технологии; подходы к преподаванию; требования к результатам освоения

Происходящие изменения в экономической жизни требуют качественного преобразования характера и содержания труда, повышения уровня социально-профессиональной мобильности, конкурентоспособности специалистов в профессиональной деятельности [3]. В этих условиях, актуализация проблем отбора содержания и методики преподавания иностранного языка в современном образовательном пространстве России обусловлена процессами межкультурной интеграции как на национальном, так и на

международном уровне. Процессы интеграции социального, экономического мирового пространства, вызванные глобализацией, также детерминировали высокий уровень конкуренции во всех сферах человеческой жизнедеятельности - политической, экономической, научной, профессиональной. Обращение к человеческому капиталу как к ресурсу и фактору развития цивилизации на современном этапе развития общества (как мирового, так и российского) вновь актуализировало проблему подготовки высококвалифицированных кадров. Современный рынок труда предъявляет новые требования к квалификации, компетенциям/компетентностям специалистов, что обусловило не только рост профессиональной значимости иностранного языка, но и рост мотивации к изучению языков международного общения [8]. Сегодня специалист должен быть готов к академическому, повседневному и профессиональному поликультурному общению. Кроме того, процессы глобализации обусловили изменения в мировом образовательном пространстве. По определению О.Л. Фетодовой, одним из генераторов всех современных изменений в системе высшего образования России стал «Болонский процесс» [9]. По мнению автора, диктуемая Советом Европы концепция многоязычия, меняет саму цель языкового образования. Целью образования становится не совершенное (на уровне носителя) владение одним или несколькими языками, а развитие лингвистического репертуара, развитие лингвистических умений. Между тем, отражение стратегической цели языкового образования в Федеральных государственных образовательных стандартах высшего образования (далее - ФГОС ВО) направления 44.03.01 Педагогическое образование заключается только в одной общекультурной компетенции - (ОК-4), характеризующей способность выпускника к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия¹; в предыдущих стандартах (ФГОС ВПО направления 050100 Педагогическое образование) - в двух компетенциях (ОК-10, ОК-5). Значение межкультурного взаимодействия, обеспечивающего профессиональную и социальную мобильность современных специалистов, осознается во всем мире. В образовательной политике это проявляется на уровне разработки стандартов, классификаторов, систем оценки компетентностей, другого педагогического инструментария.

Так, например, Советом Европы разработан языковой портфель - документ под названием «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка» («Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment»). Суть документа заключается в единой стандартизации оценки знаний языка в европейских странах и взаимного признании языковых компетенций. Шкала оценки позволяет оценить объем лексического запаса, грамматических структур, степень развития навыков (темп речи, чистота речи, активность словарного запаса, скорость чтения, понимание текста и восприятие на слух). Шкала содержит шесть уровней (3 крупных по два включающих): первый уровень - элементарное владение (подуровень выживания и предпороговый подуровень); второй - самостоятельное владение (пороговой подуровень и пороговый продвинутый подуровень); третий - свободное владение (подуровень профессионального владения и подуровень владения в совершенстве). Детализация каждого уровня на педагогические категории (знает, умеет, владеет) в рамках заявленной компетенции ФГОС ВО дает широкие возможности для творчества преподавателям иностранного языка при разработке рабочих программ.

¹ ФГОС ВО, утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 4 декабря 2015 № 1426. 44.03.01 Педагогическое образование (уровень бакалавриата) [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://fgosvo.ru/fgosvo/92/91/4/94>.

Рассмотрим пример декомпозиции содержания компетентностей ОК-10 и ОПК-5, обозначенных в ФГОС ВПО по направлению 050100 Педагогическое образование (напомним, что в ФГОС ВО указана одна компетенция):

- ОК-10 - владеет одним из иностранных языков на уровне, позволяющем получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников;
- ОПК-5 - владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен *знать*: специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; чтение транскрипции; лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основные способы словообразования; грамматические явления, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера; культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета. Обучающийся должен *уметь*: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию (в области аудирования); понимать основное содержание несложных аутентичных текстов; детально понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера (в области чтения); начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос (об увиденном, прочитанном); расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения на английском языке (в области говорения); заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера) (в области письма); обучающийся должен *владеть*: навыками выражения своих мыслей и мнений в межличностном общении на иностранном языке, навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке, навыками коммуникации [4].

Если обратиться к содержанию компетенции в области владения иностранным языком на третьем уровне (подуровень профессионального владения (C1) и подуровень владения в совершенстве (C2), рекомендованных Советом Европы, то оценка знаний опирается на следующие показатели:

- C1 - понимаю *объемные сложные тексты на различную тематику, распознаю скрытое значение*; говорю спонтанно в быстром темпе, не испытывая затруднений с подбором слов и выражений, гибко и эффективно использую язык для *общения в научной и профессиональной деятельности*; могу создать точное, детальное, хорошо выстроенное сообщение на сложные темы, демонстрируя владение моделями организации текста, средствами связи и объединением его элементов.
- C2 - понимаю *практически любое устное или письменное сообщение*, могу составить связный текст, опираясь на несколько устных и письменных источников; говорю спонтанно с высоким темпом и высокой степенью точности, подчеркивая оттенки значений даже в самых сложных случаях [7].

Безусловно, развитие у студентов подуровня С2 владения иностранным языком в неязыковой среде и в ограниченных рамках учебного плана изучаемой дисциплины в системе высшего образования трудно представить. Вместе с тем, формирование компетенции на подуровне С1 (подуровень профессионального владения) в процессе преподавания иностранного языка нам представляется вполне возможным при определенных дидактических и методических условиях.

Смена дидактической и методической стратегической целей обучения иностранному языку в ответ на вызовы современной реальности позволяет обратиться к обучению иностранному языку не как к самоцели образовательного процесса вуза, а как к интегративному оптимальному средству развития личности студента, что отвечает современным требованиям к профессиональной подготовке компетентного специалиста. В современном образовательном процессе вуза для нового формата преподавания иностранного языка имеются широкие возможности.

Во-первых, сама образовательная дисциплина «Иностранный язык» имеет ряд потенциальных возможностей для личностного и профессионального развития студента. И это не только возможности для развития коммуникативных и социальных качеств. Относительная свобода преподавателя при выборе содержания материала для изучения и отработки лексических или грамматических навыков позволяет обогащать занятия профессиональным содержанием, способствуя профессиональному развитию обучающихся.

Во-вторых, специфика преподавания иностранного языка требует отработки навыков коммуникации и предполагает работу в группах, парах в рамках интерактивных педагогических технологий обучения. Обогащение профессиональным содержанием заданий для диалогов и текстов для аудирования также будет способствовать развитию профессионального уровня владения иностранным языком и, одновременно, повышать мотивацию к изучению иностранного языка.

В-третьих, повышение мотивации к изучению иностранного языка не только на подуровне выживания и предпороговом подуровне, а также на профессиональном уровне обусловлено применением не только компетентностного подхода, но и проблемно-информационного, интегративного, культурологического, герменевтического и других подходов.

Применение проблемно-информационного подхода к преподаванию иностранного языка разрабатывается научной школой Е.В. Ковалевской на кафедре иностранных языков Нижневартковского государственного университета [5]. Применение данного подхода обеспечивает становление специалиста в поэтапной логике развития от творческого мышления через творческую совместную деятельность к творческой личности.

Интегративный подход органично связан со способностью к интеграции самой образовательной дисциплины «Иностранный язык», когда отбор содержания отвечает профессиональным мотивам и потребностям. Для овладения речевой деятельностью на профессиональном уровне необходима междисциплинарная интеграция профессионально-ориентированного содержания преподавания иностранного языка; интеграция различных форм речевой и образовательной деятельности, обеспечения возможностей практической отработки речевых навыков (видеосвязь, интернет-общение и др.).

Культурологический подход в подготовке к межкультурному взаимодействию, по мнению Е.Н. Мажар, является принципиально необходимым [6]. Культурологическая парадигма в отечественной науке достаточно представлена (С.С. Аверинцев, М.М. Бахтин, В.С. Библер, А.Я. Гуревич, М.С. Каган, Л.Н. Коган, В.М. Розин и др.). Применение культурологического подхода в образовании предполагает раскрытие единства

аксиологического, деятельностного и личностно-творческого аспектов культуры через понимание человека субъектом культуры [1]. Формирование бикультурности как способности воспринимать мир в разных культурных традициях - одна из задач языкового обучения.

Применение герменевтического подхода обусловлено методологией понимания, когда человек выступая субъектом социокультурного взаимодействия, воспринимает текст как инструмент связи и механизм понимания. К основополагающим категориям данного подхода относятся понимание, текст, осмысление, интерпретация, диалог (А.А. Брудный, В.И. Загвязинский, А.Ф. Закирова, И.И. Сулима и др.).

Таким образом, рассмотренные в данной статье подходы позволяют осуществлять отбор содержания профессионального образования в соответствии с потребностями развивающейся личности. Они не только повышают качество обучения иностранному языку, но и одновременно ориентируют обучающегося на инновационный опыт успешной профессиональной деятельности в конкретной отрасли [2]. Следовательно, обращение к проблеме преподавания иностранного языка не только как образовательной дисциплине, а, прежде всего, как к средству развития компетентного, конкурентоспособного, современного, мобильного специалиста, требует от преподавателя переосмысления целей, задач, технологий, содержания и подходов в своей педагогической деятельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гайсина Г.И. Культурологический подход в педагогическом образовании. - Уфа: Вагант, 2007.
2. Ибрагимова Л.А., Петрова Г.А, Трофименко М.П. Компетентностный подход - методологическая основа современного образования // Вестник Нижневартковского государственного гуманитарного университета. - Нижневартовск. 2010. - №1. - С. 57-65.
3. Ибрагимова Л.А., Петрова Г.А. Профессиональная компетенция учителя: содержание, структура // Вестник Нижневартковского государственного гуманитарного университета. - Нижневартовск. 2010. - №1. - С. 52-56.
4. Иностраный язык для неязыковых вузов и факультетов. Примерная программа // Под ред. С.Г. Тер-Минасовой. М., 2009. <http://ed.dgu.ru/>.
5. Ковалевская Е.В. Построение проблемно-информационной модели современного образования // Проблемно-информационный подход к реализации целей современного образования: вопросы теории и практики: Материалы XI международной научно-практической конференции «Образование на грани тысячелетий» / Отв. ред. Л.И. Колесник. - Нижневартовск: Изд-во НГУ, 2016. - 306 с. - С. 3-5.
6. Мажар Е.Н. Теоретико-методологические подходы в профессиональной подготовке студентов-лингвистов // Педагогическое образование и наука. - 2016. - №3. - С. 54-63.
7. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике, Страсбург. Московский государственный лингвистический университет (русская версия), 2003.
8. Скрыльникова Ю.В. Возможности применения педагогических технологий при преподавании иностранного языка в вузе (на примере иностранного языка) // Вестник научных конференций: Изд-во: ООО «Консалтинговая компания Юком». - Тамбов. - 2016 - №6 (10). - С. 78-81.
9. Федотова О.Л. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка // Вестник университета имени О.Е. Кутафина. - М.: Изд-во МГЮУ имени О.Е. Кутафина, 2015. - №11. - С. 14-21.

Trofimenko Marina Pavlovna

Nizhnevartovsk state university, Russia, Nizhnevartovsk
E-mail: mtrophimenko@mail.ru

Issues in foreign language teaching in modern higher education institution

Abstract. The article attempts to analyze the goals of foreign language teaching in Higher Education Institution in connection with social development of present day situation. Recent changes in the world caused by globalization and intercultural integration require a new standard of foreign language skills, including proficiency level. Bologna process is one of the factors that has changed the educational process of training itself. It has also changed the goal of foreign language training. Today the goal is not only to master a language as a native speaker, but to have language skills in more than one language through the development of a linguistic repertoire and linguistic skills.

The author suggests the comparative analysis of the requirements to the results of mastering the discipline «Foreign language» suggested by the State Educational Standard of the Russian Federation and the Council of Europe. The author draws the conclusion that the level of professional foreign language skills of would-be specialists is insufficient. The resolution of the revealed contradictions proposes to use the existing potential of most educational disciplines, namely, the enrichment of professional content of the texts and tasks, the use of interactive educational technologies for students' active speech development, the use of modern approaches to teaching a foreign language in Higher Education Institution.

Keywords: foreign language; learning process; educational technologies; approaches to teaching; to the results of the requirements